



Clyde Arbuckle Elementary School

Informe del Cumplimiento de
Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.

Clyde Arbuckle Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013 Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2012–2013, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta [DataQuest](#) en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links_2013_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

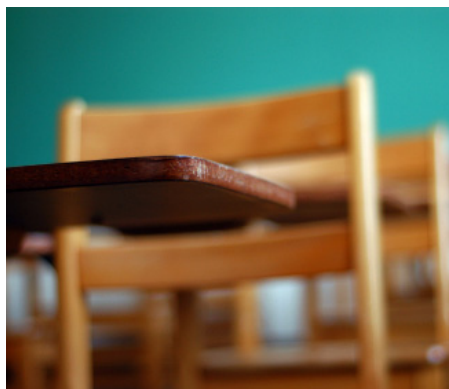
Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela

1970 Cinderella Lane
San Jose, CA 95116
Directora: Shawn Rohan
Teléfono: (408) 928-7100

Cómo contactar al distrito

2930 Gay Ave.
San Jose, CA 95127
Teléfono: (408) 928-6800
<http://www.arusd.org>



» Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

[Mensaje de la directora](#)
[Mediciones de nuestro progreso](#)
[Rendimiento de los estudiantes](#)
[Estudiantes](#)
[Ambiente de aprendizaje](#)
[Dirección, maestros y personal](#)
[Adecuación de los recursos clave](#)
[Almanaque de Datos](#)



Publicado por
SCHOOL WISE PRESS
466 Green Street, Suite 303
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 432-7800
www.schoolwisepress.com

©2013 Publishing 20/20

Clyde Arbuckle Elementary School

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la
Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District

» Mensaje de la directora

Los maestros se han esforzado por crear un campus y salones de clase vinculados con la universidad. Tenemos un mural de la pared universitario creado por los padres, maestros y voluntarios. Hay mensajes emocionantes por encima de cada puerta de la clase y pancartas de universidades colgadas en los salones de clase. Cada salón de clase ha publicado el año en que los estudiantes se graduarán de la universidad. Los estudiantes responden al acrónimo STARS y saben lo que cada letra representa y responden cuando un maestro dice STARS (Sentarse y ponerse de pie erguidos, Rastrear, Hacer y responder a preguntas, Respeto y responsabilidad, y Sabios). Incorporamos las ideas de Peace Builders en el salón de clase y en el patio de juegos. A los estudiantes se les enseña a ser respetuosos y responsables con sus compañeros y adultos.

La lectura es un objetivo importante en el salón de clase y en la escuela. Se espera que cada niño trabaje en el logro de su nivel de grado. Cada salón de clase cuenta con una extensa biblioteca y se anima a los estudiantes a leer durante el día y cada noche. Lectura Acelerada (Accelerated Reading) es parte del objetivo de cada niño y tenemos reuniones AR con los padres y se celebra el éxito. La mayoría de los estudiantes hacen un gran trabajo de seguimiento de su progreso.

Los estudiantes en cuarto y quinto grado participan en el Consejo de Estudiantes e Instructores para estudiantes de tercer año. Estamos trabajando en la construcción de liderazgo dentro del cuerpo estudiantil. El Consejo estudiantil se reúne a menudo para planificar actividades para fomentar el espíritu escolar. Los entrenadores para estudiantes de tercer año supervisan los juegos y el espíritu de equipo de apoyo y el comportamiento en el descanso.

Los maestros están enfocándose en el orgullo, becas y la planificación para el futuro. Los maestros se reúnen con los padres y los estudiantes regularmente. Tenemos un equipo de estudio de estudiantes muy activo que se reúne para colaborar en las mejores maneras de satisfacer las necesidades de los estudiantes.

Tenemos “City Year” en nuestra escuela. Se extiende el aprendizaje y las oportunidades para que los estudiantes participen en actividades y clubes que enriquecen y apoyan a los estudiantes y el aprendizaje que tiene lugar durante el día.

Shawn Rohan, DIRECTORA

Rango de grados y Calendario escolar

K–5

TRADICIONAL

Índice de Rendimiento Académico (API)

797

Promedio del condado: 856

Promedio del estado: 810

Inscripción estudiantil

376

Promedio del condado: 547

Promedio del estado: 534

Gastos de la escuela

Arbuckle proporciona los siguientes servicios de fondos categóricos para permitir que los estudiantes de bajo rendimiento cumplan con las normas académicas:

Los fondos del Título I proporcionan una posición del Enlace Entre la Escuela y los Hogares para apoyar la asistencia y la comunicación por teléfono o las visitas a casa.

Mountain Math es un apoyo extra en cada salón de clase para garantizar la revisión de las normas estatales.

Se provee reconocimiento al estudiante del mes, almuerzo con el director, oportunidad de fotografía y recompensas para reconocer el rendimiento, esfuerzo y actitud positiva de los estudiantes.

El programa Accelerated Reader y el programa STAR se usan para evaluar y realizar pruebas de lectura y vocabulario para promover la habilidad en lectura. Los premios se proveen tres veces al año para motivar y recompensar a los estudiantes que cumplen sus objetivos. También compramos libros nuevos para apoyar las bibliotecas de los salones de clase.

Los maestros identifican a los estudiantes bajo riesgo académico o de bajo rendimiento académico y proporcionan intervención académica dentro de la clase y después del horario escolar.

A través del programa City Year, se brinda un programa de intervención académica después del horario escolar para todos los niveles de grado, apoyo académico y actividades recreativas de enriquecimiento. Durante dos meses, ofrecemos clases de refuerzo extra de recursos externos para mejorar las estrategias de los estudiantes y los resultados de los estudiantes para las pruebas.

Un Enlace Entre la Escuela y los Hogares de tiempo completo facilita la comunicación con los padres por teléfono o visitas a casa.

Seguridad

En Arbuckle, una escuela de excelencia académica, buscamos y utilizamos los mejores métodos, estrategias y técnicas para crear oportunidades óptimas de aprendizaje dentro de un entorno escolar seguro y cordial. Nos tomamos en serio la seguridad del estudiante. Se ofrece capacitación en procedimientos de salud y seguridad y de emergencias, encierres, refugios en el lugar, primeros auxilios y comunicación. Tenemos simulacros de incendio y dos simulacros de terremoto anuales donde los maestros son conscientes de sus responsabilidades. Los simulacros de cierre y de refugio en el lugar se llevan a cabo una vez al año. Un sistema de comportamiento de toda la escuela está funcionando con recompensas positivas. El plan de estudios de Peace Builders apoya y refuerza el comportamiento positivo y la reducción de la violencia. Enseña a los estudiantes a felicitarse entre sí, para dejar de lado las ofensas, buscar personas sabias para observar y hablar sobre las heridas, para corregir errores y para construir la paz en el hogar en la escuela y en su comunidad. También declaramos un juramento contra la intimidación diariamente y no toleramos el acoso. Además, el enfoque de la escuela sobre la conducta de estudiante ayuda a los estudiantes a comportarse de una manera positiva y consistente. Los premios se entregan a los Peace Builders semanalmente.

Arbuckle tiene un plan integral de seguridad muy detallado que describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El Plan de Seguridad es elaborado y revisado cada año por el Comité de Seguridad de Arbuckle antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar Elemental Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. En febrero de 2013 se aprobó el plan revisado.

El Plan de Seguridad de Arbuckle tiene puntos integrales, ejecutables y continuos, normas sobre la conducta, reglas y reglamentos, normas sobre el código de vestir, protocolos para simulacros de seguridad y emergencias, normas sobre tardanzas, normas sobre asistencias, normas sobre remisiones, política de no discriminación sobre los derechos y responsabilidades de los estudiantes, normas sobre la seguridad del plantel escolar, normas sobre el acoso, política sobre el manejo de conflictos, normas sobre la seguridad en Internet y una política sobre el sistema de intervenciones y remisiones.

Todos los visitantes deben registrarse y firmar primero en la oficina para ingresar a la escuela. Se toman las huellas digitales a los padres y se les realiza prueba de tuberculosis si se ofrecen como voluntarios de más de siete horas a la semana. Se les entrega una credencial de visitante que deben usar para que sean fácilmente identificados por los estudiantes y el personal. Las puertas están cerradas, tan pronto como empieza la escuela y sólo la puerta principal se desbloquea al final del día. Tenemos inspecciones anuales por parte del departamento de bomberos para asegurarse de que cumplamos con el código.

Edificios

El distrito hace cada esfuerzo para asegurar que las escuelas se encuentren limpias, seguras y funcionales. Para ayudar con este esfuerzo, el distrito escolar utiliza una herramienta de inspección para las instalaciones y elaborada por la Oficina de California para la Construcción de Escuelas Públicas. Los resultados de esta inspección se encuentran disponibles en la oficina de la escuela y del distrito escolar.

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, patio de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas, y los patios de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal.

Hay un refuerzo continuo y vigoroso de la etiqueta en los baños. Los baños son revisados después de cada descanso y después de la escuela. Mantenemos una cafetería limpia durante el período de almuerzo para que todos puedan comer en mesas limpias y tenemos pisos limpios implementamos un programa llamado “Golden Fork” (Tenedor de Oro), donde los estudiantes deben seguir los procedimientos adecuados de alimentación y acostumbrarse a limpiar lo que ensucian. Cuando su mesa y el piso están limpios se les otorga un boleto para entrar en un sorteo semanal de un certificado denominado el tenedor de oro.

Hay al menos dos días de embellecimiento cada año. Los padres, maestros y patrocinadores vienen a la escuela un sábado y plantan flores, limpian ventanas, recogen hierbas, pintan y limpian las calles de los alrededores.

Participación de los padres

Concientes de que la participación de los padres es esencial para una enseñanza eficaz, Arbuckle promueve agresivamente una fuerte e integral política para la participación de los padres. Arbuckle no solamente promueve una comunicación recíproca acerca de los programas escolares y del progreso de los estudiantes; sino que también incluye a los padres en los roles educativos y de apoyo. Además de preparar a los padres para que participen activamente en la toma de decisiones escolares y para desarrollar sus habilidades de liderazgo en gobierno y propugnación. Arbuckle también les ofrece a los padres estrategias y técnicas para ayudarles a sus hijos con actividades de aprendizaje en el hogar. Por último, para asegurar que los padres reciban los servicios de salud, sociales y de otro tipo de apoyo que son necesarios para tener vidas saludables y promover el rendimiento estudiantil, Arbuckle les ofrece a los padres los conocimientos y recursos para tener acceso a servicios en la comunidad y de apoyo.

Los maestros y la administración de Arbuckle les ofrecen clases a los padres sobre temas que tratan el rendimiento académico y la responsabilidad.

Se ofrecen talleres para los padres referentes a estudiantes ya identificados con el fin de ayudar a los padres a apoyar el aprendizaje en el hogar.

Las agencias comunitarias ofrecen orientación y apoyo familiar para los estudiantes y los padres.

Se invita a los padres a hacer de voluntarios en las clases y las diferentes actividades escolares durante el año académico. Se nota sus horas de servicio son notados y reconocidos durante una ceremonia al final del año.

Para más información sobre la participación de padres, por favor contacte al director, Shawn Rohan, el enlace comunitario, Chhaya Toun, o a nuestro presidente de la PTO, George Quiroz, al 408-928-7100.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de Arbuckle fue 797 (de 1000). Este es un aumento de 2 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2011–2012, empezamos el año 2012–2013 con un API de 795. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 4 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 9 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

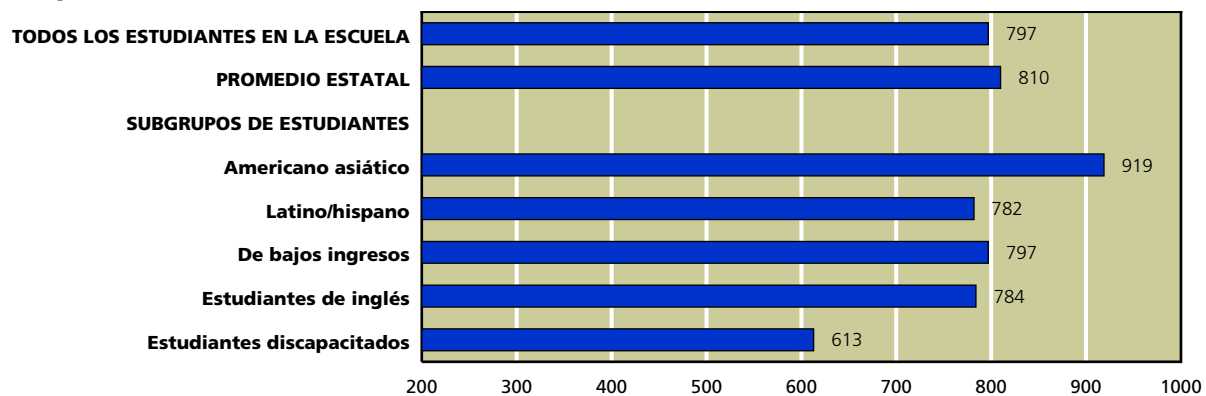
OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

No logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2012–2013. Sólo como referencia, el 48 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
Alcanzamos el objetivo de crecimiento	No
Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo	Sí
Calificación del API	797
Creimiento alcanzado desde el año anterior	+2
Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*	No

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2013.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

API, primavera 2013

FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB).

Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con 12 de 17 criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con cinco áreas, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado. Nuestra escuela también está en la lista federal conocida como Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI). En la próxima página se encuentra la información básica sobre este tema y una explicación de las consecuencias.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 89.2 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 89.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 770 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas estandarizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL AYP PROGRESO ANUAL ADECUADO	
Alcanzamos el objetivo AYP	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*	No
Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP	Sí
Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2013	Sí

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

● ALCANZÓ EL OBJETIVO ● NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.2% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA	●★	●	●	●
SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES				
De bajos ingresos	●★	●	●	●
Estudiantes de inglés	●★	●	●	●
ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO				
Hispano/latino	●★	●	●	●

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2012–2013. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

NOTA: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de septiembre de 2013, CDE.

*Esta escuela cumplió con los criterios de Progreso Anual Adecuado por medio de puerto seguro. Esta excepción especial fue concedida por el Departamento de Educación de California. Para obtener más información acerca del puerto seguro, se puede leer la guía sobre el informe del progreso anual adecuado aquí:

<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/documents/aypinfoguide13.pdf#page=45>.

Programa de Mejoramiento Académico, un Programa de Intervención Federal

UNA BREVE HISTORIA DEL INGRESO DE NUESTRA ESCUELA EN EL

PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO (PI): Arbutuckle ha estado en el Programa de Mejoramiento Académico desde el 2010. En el 2013, la escuela descendió una etapa en el programa, de la etapa (año) 2 a la 3. Hay cinco etapas en total. En California, 659 escuelas primarias estuvieron en la etapa 3 del Programa de Mejoramiento Académico hasta diciembre de 2013.

PROGRAMA DE INTERVENCIÓN FEDERAL	
PI	
PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO	
En PI desde	2010
Etapas de PI	3 de 5
Cambio en el 2013	Bajó una etapa (no alcanzó el AYP)

FUENTE: La categoría PI se determina en base al informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico de acuerdo a los resultados de las pruebas de los estudiantes en el año académico 2012-2013 o en años anteriores.

LOS NIVELES DEL PROGRAMA DE MEJORAMIENTO ACADÉMICO: El Programa de Mejoramiento Académico (PI) es un proceso de cinco etapas de monitorización, mejoramiento y, si es necesario, de reorganización, para cualquier escuela que reciba fondos federales bajo la sección del Título I de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Las escuelas en el programa PI obtienen atención extra de la oficina de su distrito para ayudarlas a mejorar.

septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico de acuerdo a los resultados de las pruebas de los estudiantes en el año académico 2012-2013 o en años anteriores.

Quando una escuela no alcanza aunque sea uno de sus objetivos del Progreso Anual Adecuado (AYP), está en riesgo de entrar en el PI. Si una escuela no alcanza los mismos objetivos del AYP durante dos años consecutivos, entra en la etapa 1 del PI. Cada subsiguiente año que una escuela no alcance cualquiera de sus objetivos del AYP, entra en una etapa adicional del proceso de mejoramiento. Cada etapa trae consigo consecuencias severas que van en aumento. La primera etapa les da a los padres el derecho a escoger otra escuela. En la segunda etapa los estudiantes tienen el derecho a enseñanza individual, además de la opción de cambiar de escuela. Las tres últimas etapas pueden resultar en un cambio de personal y de liderazgo, en la conversión de la escuela en una escuela charter (semi-independiente), en la transferencia de la escuela a otro distrito, o incluso en el cierre de la escuela.

AÑO	ETAPA DE PI	RESUMEN DE ACONTECIMIENTOS EN ESTE AÑO	NO SE ALCANZARON LOS OBJETIVOS DEL AYP 	SE ALCANZARON LOS OBJETIVOS DEL AYP 
2010	1	Cumplimos con 14 de los 17 criterios del Progreso Anual Adecuado, eso causó que la escuela entrara en la primera etapa del Programa de Mejoramiento Académico.		
2011	1	Nuestra escuela cumplió con todos sus criterios de progreso. Estas buenas noticias permitieron que la escuela esté a medio camino de poder salirse del Programa de Mejoramiento Académico. Para poder salirse del programa PI las escuelas necesitan lograr sus objetivos de Progreso Anual Adecuado durante dos años seguidos.		
2012	2	Cumplimos con sólo 16 de los 17 criterios de progreso. Como resultado, la escuela pasó a la etapa 2 del Programa de Mejoramiento Académico.		
2013	3	Cumplimos con sólo 12 de los 17 criterios de progreso. Como resultado, la escuela pasó a la etapa 3 del Programa de Mejoramiento Académico.		

FUENTE: El nivel de mejoramiento académico se basa en el informe Accountability Progress Report del septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (Program Improvement, PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente. Algunas de las escuelas estuvieron en el Programa de Mejoramiento antes de que se pasara la NCLB, cuando la definición del PI fue significativamente modificada.

CONSECUENCIAS

PADRES: Debido a que Arbuckle está en la etapa (año) 3 del Programa de Mejoramiento Académico, los padres de los estudiantes tienen dos opciones: o pueden inscribir a sus hijos en diferentes escuelas del distrito (para ver la lista de estas escuelas, los padres pueden comunicarse con el personal de la dirección o de la oficina del distrito); o pueden aprovecharse del derecho que sus hijos tienen a recibir enseñanza individual gratis (en la oficina del distrito se puede encontrar información sobre la lista de instructores individuales aprobados por el distrito). Se puede encontrar más información sobre ambas opciones en [la página Web del Departamento de Educación de los EE.UU.](#)

ESCUELA: El personal escolar está trabajando arduamente para mejorar la enseñanza en los salones de clase. La escuela puede reservar el diez por ciento de sus fondos del Título I (federal) para contribuir al mejoramiento de los maestros.

DISTRITO: El distrito está tomando las primeras medidas correctivas. Éstas pueden ser cualquiera de las siguientes: cambiar los planes de estudios; sustituir al personal escolar; designar a un experto independiente; disminuir la autoridad administrativa de la dirección de la escuela; extender el año escolar o el horario escolar; cambiar la estructura de la organización interna de la escuela. El distrito también notifica a los padres sobre el plan de medidas correctivas y sobre el progreso obtenido para mejorar la enseñanza.

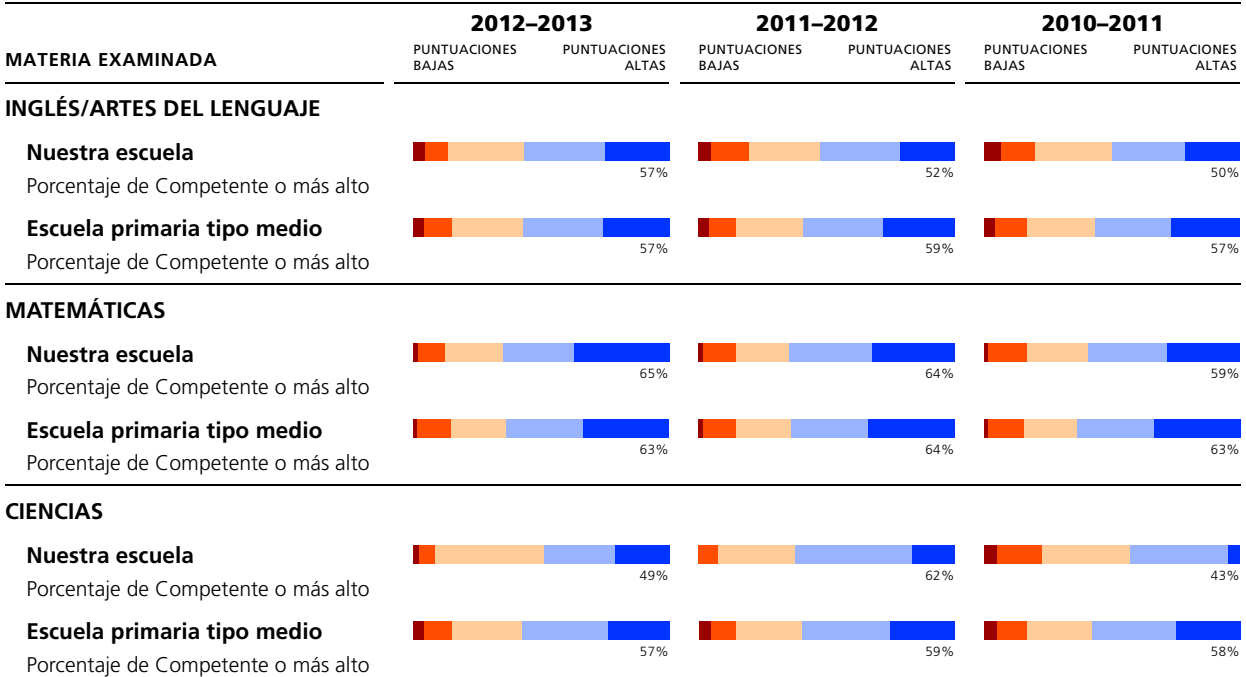
RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas**¿LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA ESTÁN ACTUALIZADAS CON LOS CAMBIOS EN LO QUE ENSEÑAMOS?**

En dos materias, la respuesta es "sí", y en dos más, la respuesta es "no". La transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales es la razón de esto. Las preguntas de la prueba en matemáticas e inglés/artes del lenguaje en 2012-13 eran probablemente menos bien alineados con los estándares oficiales para el plan de estudios de California que hace tres años. Pero las preguntas de la prueba en los estudios sociales y ciencias estaban tan bien alineadas en 2012-13 como lo estaban en el pasado.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO? Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA? Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?

Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 57 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES? No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES? Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL? El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			57%	89%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, el mismo porcentaje de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en escuela primaria de tipo medio en California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			69%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			57%	94%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			54%	117	GÉNERO: Alrededor de un seis por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			60%	91	
Con dominio del inglés			79%	114	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que no son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			30%	94	
De ingresos bajos			57%	206	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	15	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			60%	193	
Latino/hispano			53%	186	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

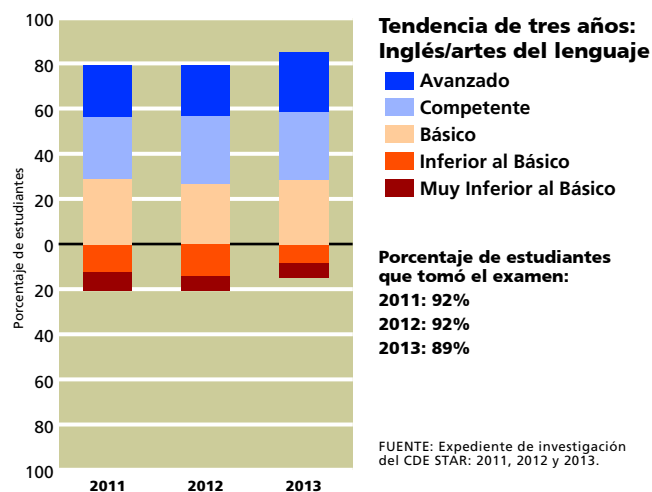
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			65%	88%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un dos por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			74%	92%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			63%	91%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			66%	117	GÉNERO: Alrededor de un tres por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			63%	90	
Con dominio del inglés			79%	112	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			47%	95	
De ingresos bajos			65%	205	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	15	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			68%	192	
Latino/hispano			62%	185	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

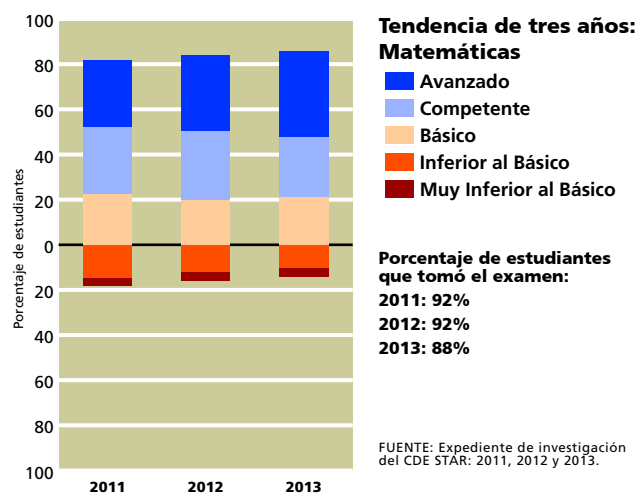
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el **progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de **matemáticas** en la página Web del CDE.



Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO ■ INFERIOR AL BÁSICO ■ BÁSICO ■ COMPETENTE ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			49%	78%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un ocho por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			70%	93%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			57%	93%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			53%	32	GÉNERO: El número de estudiantes femeninos que tomaron esta prueba es demasiado pequeño para incluirse en este análisis.
Estudiantes femeninos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	17	
Con dominio del inglés			62%	37	CON DOMINIO DEL INGLÉS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes de inglés	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	12	
De ingresos bajos			49%	49	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	3	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			48%	46	
Latino/hispano			40%	40	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

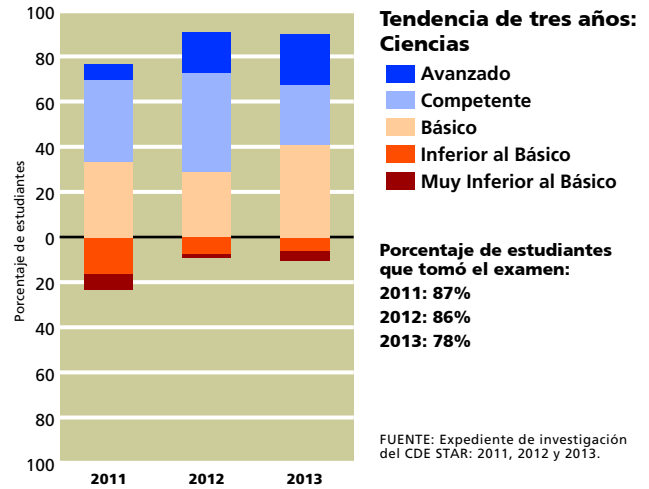
FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.

NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



ESTUDIANTES

Conocimiento de inglés de los estudiantes

En Arbuckle, el 38 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 234 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En Arbuckle, el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	38%	67%	70%
Estudiantes de inglés	62%	33%	30%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	93%	64%	84%
Vietnamita	4%	13%	3%
Cantonés	0%	2%	1%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	1%	3%	1%
Coreano	0%	1%	1%
Khmer/camboiano	0%	0%	0%
Todos los demás	2%	17%	9%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de Arbuckle se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de 11 veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en Arbuckle. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	1%	2%	6%
Americano asiático/de las islas del Pacífico	8%	32%	11%
Latino/hispano	90%	40%	54%
Blanco	0%	21%	25%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$42,643 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2012–2013. En Arbuckle, el 88 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 61 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	88%	40%	61%
Padres con alguna educación superior	24%	69%	58%
Padres graduados en la universidad	12%	52%	34%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2012–2013. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 24 por ciento de los estudiantes de Arbuckle han asistido a la universidad y el 12 por ciento se han graduado en la universidad. Esta

información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 56 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE**Promedio de alumnos por salón**

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en Arbuckle varía en los diferentes grados de un mínimo de 12 estudiantes a un máximo de 23. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 17.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO
Kínder	16	18
Primer grado	15	19
Segundo grado	12	17
Tercer grado	20	18
Cuarto grado	20	24
Quinto grado	23	27

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL**Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados**

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
Maestros con credenciales completas	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	100%	N/A	N/A
Maestros faltos de credenciales completas	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	0%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2013.

MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS": La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba. Ninguno de nuestros maestros estaba trabajando sin credenciales completas.

Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados"	2%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	2%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Consejeros de conducta/vocacionales	0.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.0
Psicólogos	0.5
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	N/A
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	1.0
Especialistas en recursos	0.5

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2013. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2012–2013, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS), octubre de 2012; el censo de idiomas (marzo de 2013); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2013); el Índice de Rendimiento Académico (septiembre de 2013, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (septiembre de 2013).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20140116_43-69369-6046130e/23815

» Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2013–2014. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2012–2013 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



MAESTROS**Vacantes de empleo para el puesto de maestro**

FACTOR CLAVE	2011–2012	2012–2013	2013–2014
VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número total de clases al principio del año	21	19	17
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	1	0	1
VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	0	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	0	0

NOTAS:

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2011–2012	2012–2013	2013–2014
Asignaciones erróneas de maestros	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> .	1	0	0
Otras asignaciones erróneas de empleados	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2012–2013	0.00
2011–2012	0.00
2010–2011	0.00

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Esta información fue colectada el 9/12/13.

NOTAS:

ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
		¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
☒	Inglés	☒	☒	☒	100%
☒	Matemáticas	☒	☒	☒	100%
☒	Ciencia	☒	☒	☒	100%
☒	Ciencias sociales	☒	☒	☒	100%
☐	Lenguas extranjeras	☐	☐	☐	
☐	Salud	☐	☐	☐	
☐	Artes visuales/ escénicas	☐	☐	☐	

Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
Imagine It!	SRA	2008
Language! 3 rd Edition	Sopris West	2006
MATEMÁTICAS		
California Math	Houghton Mifflin	2008
California Math Triumphs	Glencoe	2009
CIENCIA		
California Science	Pearson-Scott Foresman	2007
CIENCIAS SOCIALES		
History-Social Science for California	Pearson-Scott Foresman	2006

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el 11/13/13 por Ed Romero. La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 10/15 – 11/13/13.

INSPECTORES ADICIONALES: There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
Calificación general	Good	No apparent problems
A. Sistemas	Good	
1. Gas		No apparent problems
2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado		No apparent problems
3. Alcantarillas		No apparent problems
B. Superficies Interiores	Good	
1. Superficies Interiores		No apparent problems
C. Limpieza	Good	
1. Limpieza general		No apparent problems
2. Plagas/Alimañas		No apparent problems
D. Componentes eléctricos	Good	
1. Componentes eléctricos		No apparent problems
E. Baños/Fuentes	Good	
1. Baños		No apparent problems
2. Fuentes para beber		No apparent problems
F. Seguridad	Good	
1. Seguridad contra incendios		No apparent problems
2. Materiales peligrosos		No apparent problems

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
G. Estructural	Good	
1. Daño estructural		No apparent problems
2. Techos/Canaletas		No apparent problems
H. Externa	Good	
1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas		No apparent problems
2. Patios de recreo/Recinto escolar		No apparent problems

FINANZAS ESCOLARES, 2011–2012

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2011–2012. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA).

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Fondos no restringidos (\$/estudiante)	\$5,575	\$5,667	-2%	\$5,596	0%
Fondos restringidos (\$/estudiante)	\$2,922	\$2,908	0%	\$2,786	5%
Total (\$/estudiante)	\$8,497	\$8,575	-1%	\$8,382	1%

Compensación por maestro

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés). * Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salario (\$/personal certificado)	\$66,937	\$67,908	-1%	\$71,848	-7%
Beneficios (\$/personal certificado)	\$16,516	\$18,202	-9%	\$16,999	-3%
Total (\$/personal certificado)	\$83,453	\$86,110	-3%	\$88,847	-6%

*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



ESTUDIANTES Y MAESTROS**Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características**

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	376
Afro americano	1%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	1%
Asiático	7%
Filipino	1%
Latino o hispano	90%
De las islas del Pacífico	0%
Blanco (no hispano)	0%
Dos o más razas	0%
Origen étnico no declarado	0%
Con desventaja económica	100%
Estudiantes de inglés	79%
Estudiantes con discapacidades	14%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2012. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	78
Grado 1	60
Grado 2	49
Grado 3	59
Grado 4	61
Grado 5	69
Grado 6	0
Grado 7	0
Grado 8	0
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

GRADO ESCOLAR	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Kínder	20	20	16
Grado 1	19	16	15
Grado 2	17	17	12
Grado 3	19	20	20
Grado 4	34	28	20
Grado 5	25	30	23
Grado 6	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2010–2011			2011–2012			2012–2013		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	3	0	0	4	0	0	5	0	0
Grado 1	4	0	0	4	0	0	4	0	0
Grado 2	4	0	0	4	0	0	4	0	0
Grado 3	4	0	0	3	0	0	3	0	0
Grado 4	0	0	2	0	3	0	1	2	0
Grado 5	1	2	0	0	2	0	1	2	0
Grado 6	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Con credenciales completas	20	19	17	491
Sin credenciales completas	2	7	0	22

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	52%	35%	14%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2012–2013.

Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2012–2013, tuvimos ocho incidentes de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión.

Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

FACTOR CLAVE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
Suspensiones por cada 100 estudiantes			
2012–2013	2	2	N/A
2011–2012	1	4	N/A
2010–2011	2	5	5
Expulsiones por cada 100 estudiantes			
2012–2013	0	0	N/A
2011–2012	0	0	N/A
2010–2011	0	0	0

FUENTE: El distrito escolar ha proveído la información para los dos años más recientes. Los datos previos son del Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTEL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Inglés/artes del lenguaje	47%	51%	53%	48%	52%	50%	54%	56%	55%
Matemáticas	56%	61%	60%	57%	58%	58%	49%	50%	50%
Ciencias	43%	62%	49%	53%	54%	53%	57%	60%	59%

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2012–2013	MATEMÁTICAS 2012–2013	CIENCIAS 2012–2013
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	87%	87%	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	50%	58%	40%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	49%	60%	53%
Estudiantes femeninos	58%	60%	41%
Con desventaja económica	53%	60%	49%
Estudiantes de inglés	29%	43%	8%
Estudiantes con discapacidades	24%	24%	N/A
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Clasificación de todo el estado	2	3	4
Clasificación de escuelas similares	4	7	9

FUENTE: API Base Report, mayo de 2013.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			API
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Todos los estudiantes de la escuela	+45	+24	+2	797
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	+80	-9	+19	919
Filipino	N/A	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	+48	+22	+0	782
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A	N/A
Con desventaja económica	+45	+24	+2	797
Estudiantes de inglés	+51	+12	+3	784
Estudiantes con discapacidades	-28	+70	+7	613

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Resultados del API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
Todos los estudiantes	217	797	8,927	785	4,655,989	790
Afro americano	2	N/A	148	744	296,463	708
Indígena de los EE.UU. o Alaska	1	N/A	19	768	30,394	743
Asiático	16	919	1,086	885	406,527	906
Filipino	2	N/A	453	862	121,054	867
Latino o hispano	196	782	6,863	762	2,438,951	744
De las islas del Pacífico	0	N/A	84	810	25,351	774
Blanco (no hispano)	0	N/A	217	863	1,200,127	853
Dos o más razas	0	N/A	57	812	125,025	824
Con desventaja económica	217	797	8,857	785	2,774,640	743
Estudiantes de inglés	167	784	5,682	756	1,482,316	721
Estudiantes con discapacidades	41	613	1,142	629	527,476	615

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 770 o un crecimiento de por lo menos un punto.

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2004
Número de escuelas actualmente en el PI	10
Por ciento de escuelas en el PI	34%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

GASTOS DEL DISTRITO

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍA DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
AÑO FISCAL 2011–2012			
Gastos totales	\$106,205,180	\$8,575,019,725	\$46,420,178,248
Gastos por estudiante	\$8,850	\$7,846	\$8,382
AÑO FISCAL 2010–2011			
Gastos totales	\$108,121,522	\$8,497,573,732	\$46,278,595,991
Gastos por estudiante	\$8,850	\$7,789	\$8,323

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2011–2012

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2011–2012. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$46,567	\$41,451
Salario medio de un maestro	\$72,497	\$67,655
Salario más alto de un maestro	\$84,619	\$85,989
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$107,361	\$108,589
Salario del superintendente	\$196,000	\$182,548
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	44%	42%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	6%	5%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.